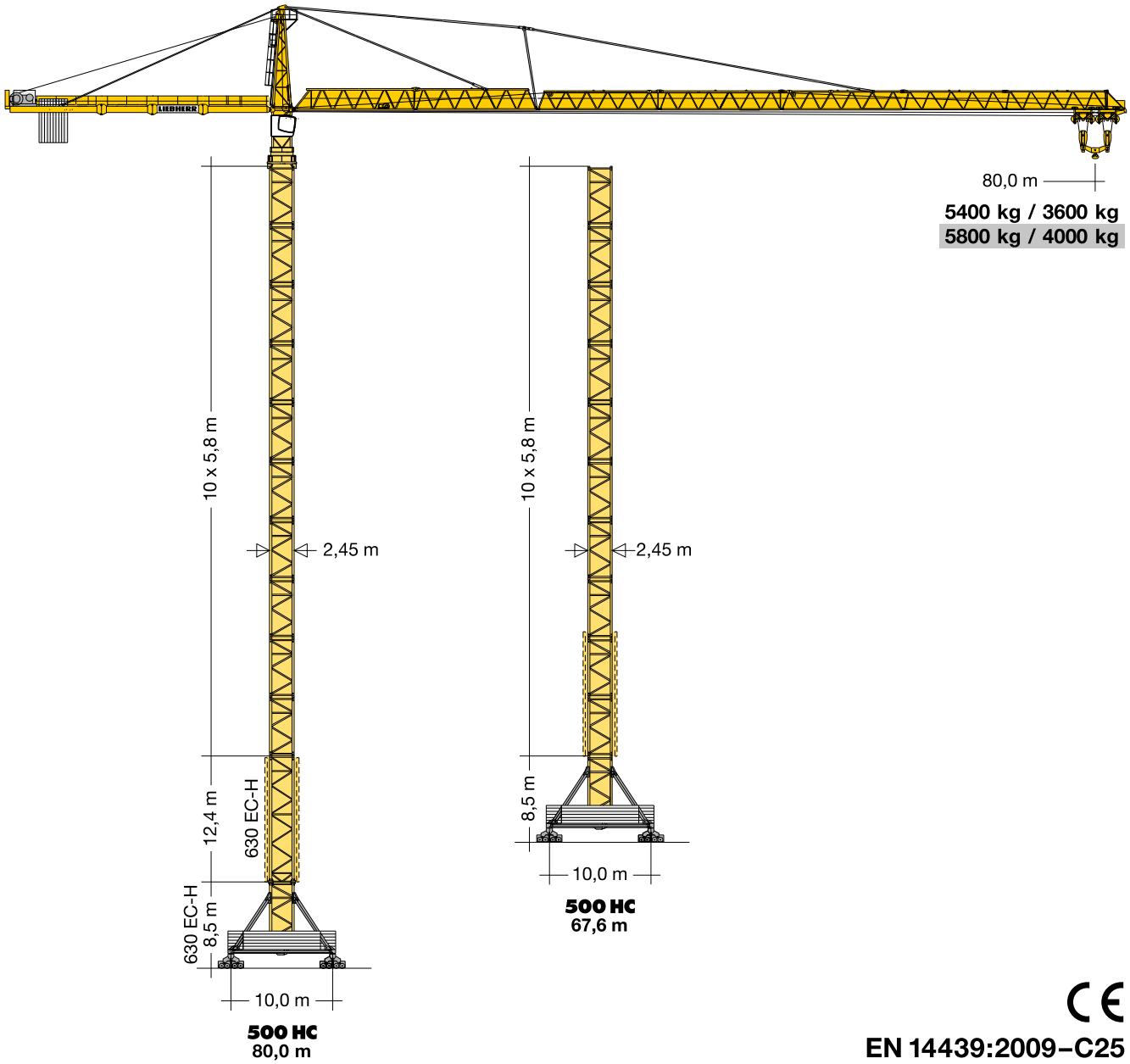
Turmdrehkran
630 EC-H 40
630 EC-H 40 Litronic®

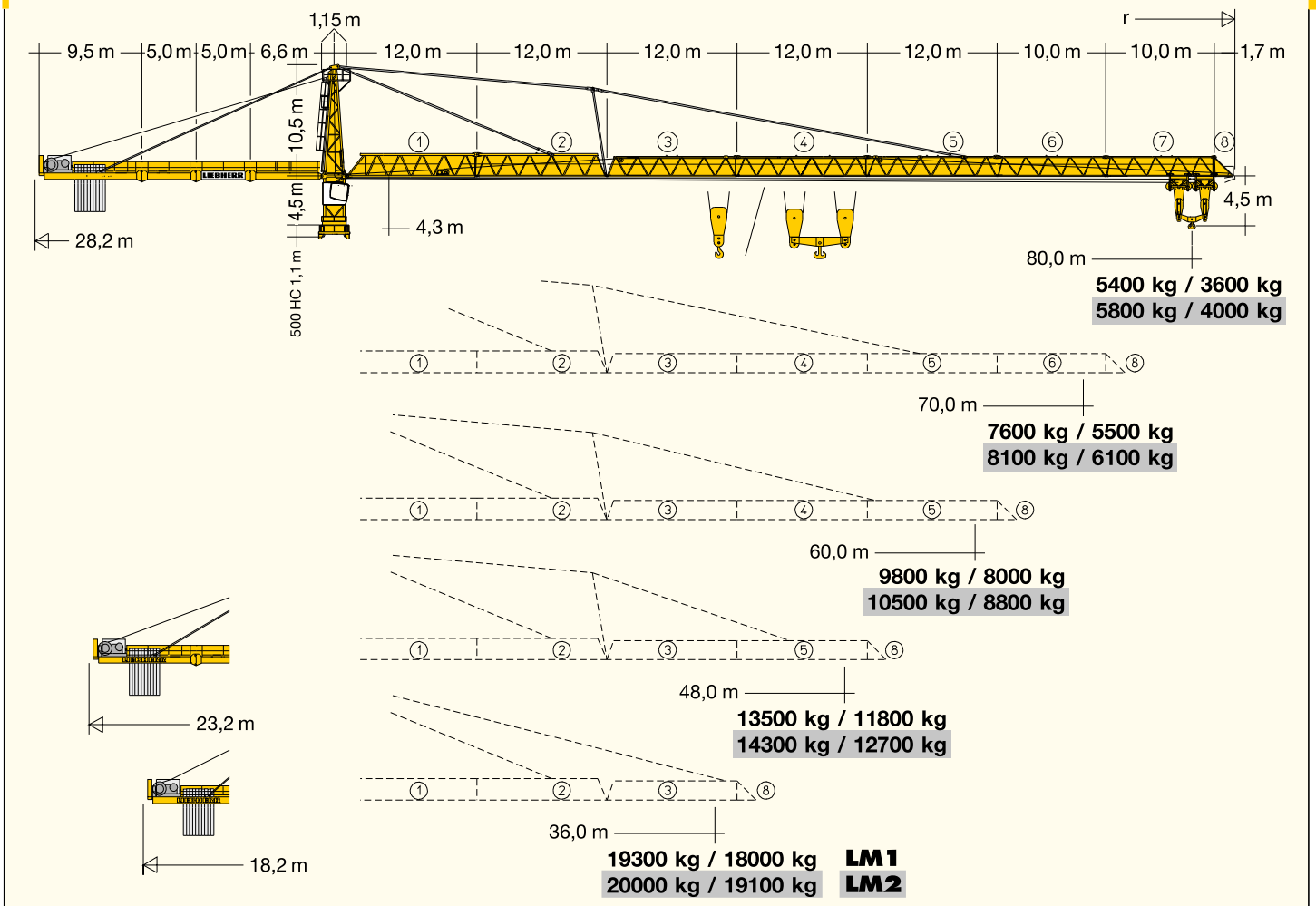
Tower Crane / Grue à tour / Gru a torre / Grúa torre
Guindaste de torre / Башенный поворотный кран

630 EC-H 40
630 EC-H 40 Litronic®
630 EC-H 50
630 EC-H 50 Litronic®



CE
EN 14439:2009–C25

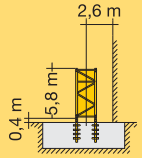
LIEBHERR

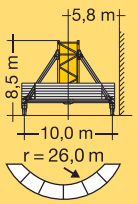


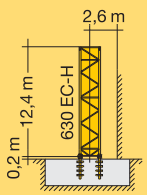
Hubhöhe

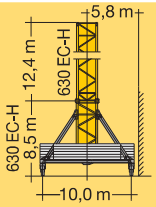
Hoisting height / Hauteur sous crochet / Altezza di sollevamento
Altura bajo gancho / Altura de montagem / Высота подъема

C 25	500 HC			
10	59,5*	67,6*	71,7*	80,0*
9	53,7	61,8*	65,9	74,2*
8	47,9	56,0*	60,1	68,4*
7	42,1	50,2	54,3	62,6
6	36,3	44,4	48,5	56,8
5	30,5	38,6	42,7	51,0
4	24,7	32,8	36,9	45,2
3	18,9	27,0	31,1	39,4
2	13,1	21,2	25,3	33,6
1	7,2	15,4	19,5	27,8
0	–	9,6	13,7	22,0
	m		m	









* **Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage.** / Further hoist heights and jib lenghts as well as climbing inside the building on request. / Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. / Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. / Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. / Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edificio: sob consulta. / Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.

Ausladung und Tragfähigkeit

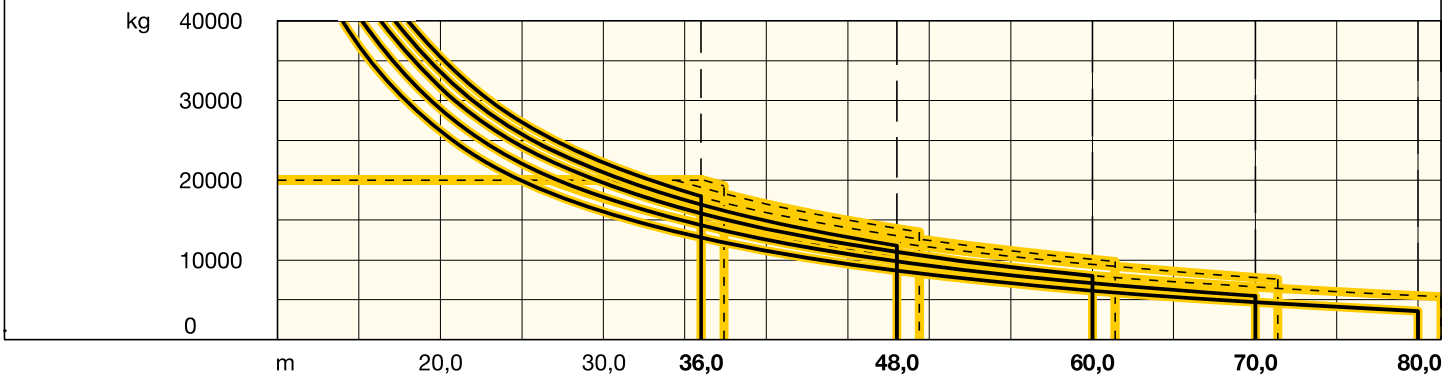
Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata
Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga / Вылет и грузоподъемность

630 EC-H 40

m r	m/kg	m/kg 15,0	20,0	25,0	30,0	**37,4**	45,0	**49,4**	55,0	**61,4**	65,0	**71,4**	75,0	**81,4**
81,4 (r=83,4)	5,5–26,7 **20000**	20000	20000	20000	17710	13950	11330	10160	8940	7810	7270	6440	6030	**5400**
71,4 (r=73,4)	5,5–30,5 **20000**	20000	20000	20000	20000	16120	13140	11820	10440	9150	8540	**7600**		
61,4 (r=63,4)	5,5–32,3 **20000**	20000	20000	20000	20000	17160	14010	12620	11150	**9800**				
49,4 (r=51,4)	5,5–34,4 **20000**	20000	20000	20000	20000	18310	14980	**13500**						
37,4 (r=39,4)	5,5–36,2 **20000**	20000	20000	20000	20000	**19300**								

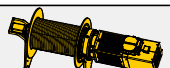
m r	m/kg	m/kg 15,0	20,0	25,0	30,0	**36,0**	40,0	**48,0**	55,0	**60,0**	65,0	**70,0**	75,0	**80,0**
80,0 (r=83,4)	4,3–14,0 **40000**	36890	26190	19910	16060	12810	11160	8670	7070	6150	5370	4700	4110	**3600**
70,0 (r=73,4)	4,3–15,2 **40000**	40000	28920	22080	17880	14340	12550	9830	8090	7080	6230	**5500**		
60,0 (r=63,4)	4,3–16,4 **40000**	40000	31610	24210	19670	15840	13900	10970	9080	**8000**				
48,0 (r=51,4)	4,3–17,2 **40000**	40000	33560	25760	20980	16940	14900	**11800**						
36,0 (r=39,4)	4,3–18,0 **40000**	40000	35440	27250	22240	**18000**								

LM 1



Antriebe FR.tronic® / Litronic®

Driving units / Mécanismes d entraînement
Meccanismi / Mecanismos / Mecanismos / Приводы



65 kW FU
WIW 280 MZ 407

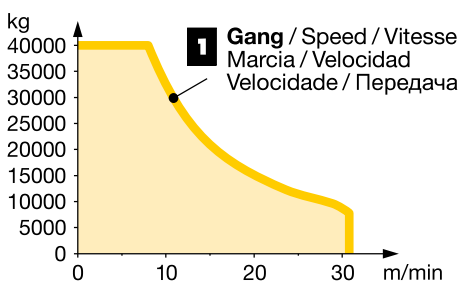
5 **Lagen**
Layers
Couches
Avvolgimenti
Camadas
Capas
Слоёв

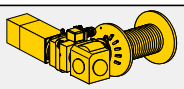
172,0 m / 86,0 m

max. 301,0 m / 151,0 m**

↔ **stufenlos** / stepless / régl. continu / regl. progressiva / sin escalones / sem degraus / бесступенчатый

	kg	m/min	kg	m/min
1	20000 0 ↔ 16		40000 0 ↔ 8	
	3800 0 ↔ 62		7800 0 ↔ 31	





65 kW FU
WIW 280 VZ 402

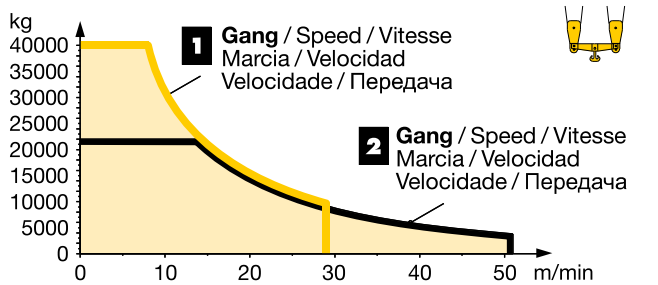
6 **Lagen**
Layers
Couches
Avvolgimenti
Camadas
Capas
Слоёв

237,0 m / 118,0 m

max. 334,0 m / 167,0 m**

↔ **stufenlos** / stepless / régl. continu / regl. progressiva / sin escalones / sem degraus / бесступенчатый

	kg	m/min	kg	m/min
1	20000 0 ↔ 16		40000 0 ↔ 8	
	3900 0 ↔ 58		8200 0 ↔ 29	
2	11200 0 ↔ 28		22000 0 ↔ 14	
	1250 0 ↔ 102		3800 0 ↔ 51	



** **Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung.** / Further hoist load data: see instruction manual. / Autres données de la charge de levage: voir manuel d'instruction. / Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. / Alturas bajo grancho superiores según manual. Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções. / Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.

Ausladung und Tragfähigkeit

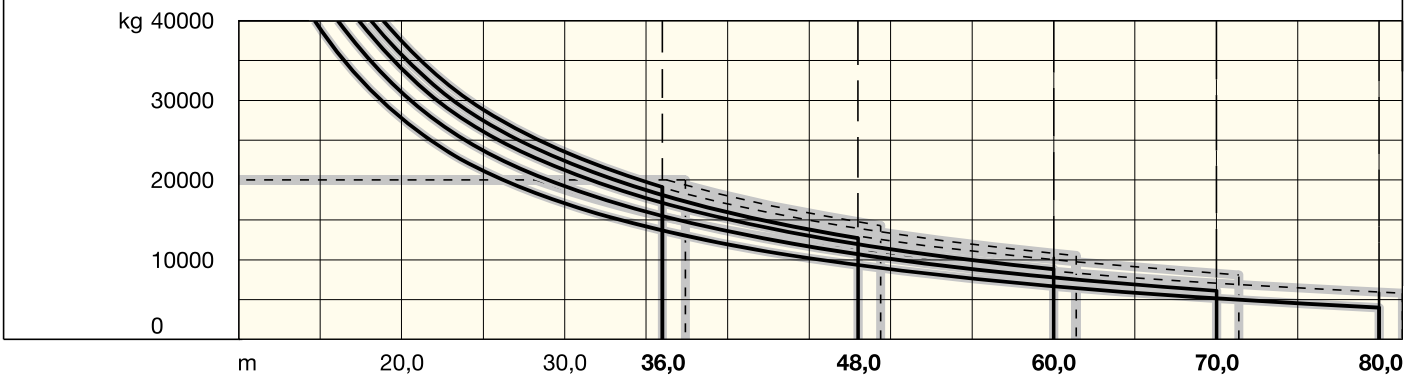
Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata
Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga / Вылет и грузоподъемность

630 EC-H 40 Litronic®

m r	m/kg	m/kg 15,0	20,0	25,0	30,0	**37,4**	45,0	**49,4**	55,0	**61,4**	65,0	**71,4**	75,0	**81,4**
81,4 (r=83,4)	5,5–28,2 **20000**	20000	20000	20000	18760	14800	12040	10810	9530	8340	7770	6900	6470	**5800**
71,4 (r=73,4)	5,5–32,2 **20000**	20000	20000	20000	20000	17050	13920	12540	11080	9730	9090	**8100**		
61,4 (r=63,4)	5,5–34,4 **20000**	20000	20000	20000	20000	18280	14960	13480	11930	**10500**				
49,4 (r=51,4)	5,5–36,3 **20000**	20000	20000	20000	20000	19350	15850	**14300**						
37,4 (r=39,4)	5,5–37,4 **20000**	20000	20000	20000	20000	**20000**								

m r	m/kg	m/kg 15,0	20,0	25,0	30,0	**36,0**	40,0	**48,0**	55,0	**60,0**	65,0	**70,0**	75,0	**80,0**
80,0 (r=83,4)	4,3–14,7 **40000**	38990	27740	21140	17090	13680	11950	9330	7650	6680	5860	5150	4540	**4000**
70,0 (r=73,4)	4,3–16,1 **40000**	40000	30970	23700	19250	15480	13580	10700	8850	7780	6880	**6100**		
60,0 (r=63,4)	4,3–17,4 **40000**	40000	33950	26070	21240	17150	15090	11960	9960	**8800**				
48,0 (r=51,4)	4,3–18,1 **40000**	40000	35680	27440	22390	18130	15970	**12700**						
36,0 (r=39,4)	4,3–18,9 **40000**	40000	37400	28810	23550	**19100**								

LM2

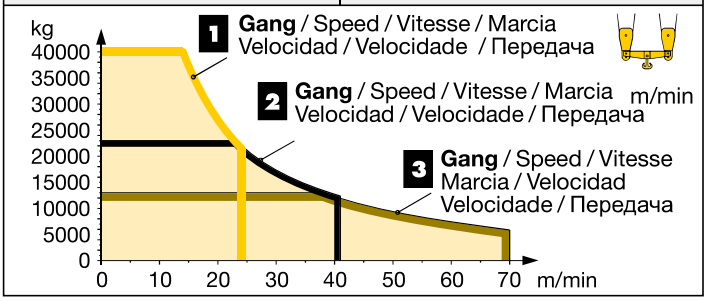


Antriebe FR.tronic® / Litronic®

Driving units / Mécanismes d entraînement
Meccanismi / Mecanismos / Mecanismos / Приводы

↔ **stufenlos** / stepless / régl. continu / regl. progressiva / sin escalones / sem degraus / бесступенчатый

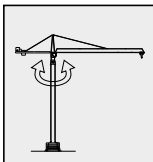
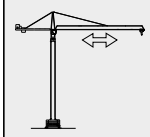
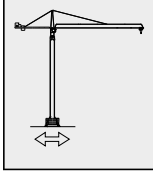
	kg	m/min	kg	m/min
110 kW FU WIW 300 VZ 401				
6 **Lagen** Layers Couches Avvolgimenti Camadas Capas Слоёв				
237,0 m / 118,0 m				
max. 334,0 m / 167,0 m**				
1	20000 0 ↔	27	40000 0 ↔	14
	9800 0 ↔	48	19500 0 ↔	24
2	11500 0 ↔	46	23000 0 ↔	23
	5100 0 ↔	81	10500 0 ↔	41
3	6400 0 ↔	77	13000 0 ↔	38
	2200 0 ↔	140	5400 0 ↔	70

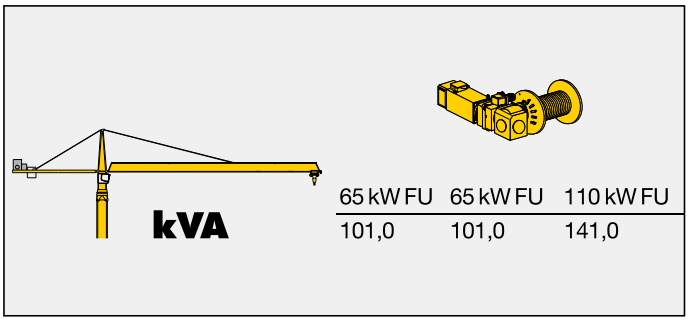


LM 2 **Abweichende Geschwindigkeiten und Betriebsbedingungen.** / Variant speeds and service conditions. / Vitesses et conditions de fonctionnement différentes. / Differenti velocità e condizioni di funzionamento. / Otras velocidades y características de funcionamiento. / Outras velocidades e caracteristicas de funcionamento. / Нестандартные скорости и условия эксплуатации.

Antriebe Litronic®

Driving units / Mécanismes d entraînement / Meccanismi / Mecanismos / Mecanismos / Приводы

	U/min 0 ⟷ 0,6 sl./min tr./min	2 x 11,0 kW FU
	0 ⟷ 68,0 m/min	11,0 kW FU
	25,0 m/min	4 x 7,5 kW



Litronic®: kVA reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL. / kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual. / kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. / kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione) / kVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. / kVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções. / Количество кВА может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.

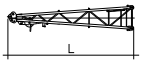
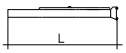
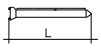
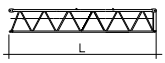
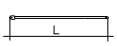
Kolli-Liste

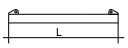
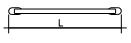
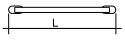
Packing List / Liste de colisage / Lista dei colli
Lista de contenido / Lista de embalagem / Упаковочный лист

Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung. / Erection weights: see instruction manual. / Poids de montage: voir manuel de service. / Pesi di montaggio: vedere manuale d'uso. / Peso para el montaje: según manual. / Pesos de montagem: vejam-se es instruções p. uso. / Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

Kranoberteil

Upper part of crane / Partie supérieure de grue / Parte superiore della gru
Parte superior grúa / Parte superior do guindaste / Верхняя часть крана

Pos. Item Rep Voce Pos. Ref. Поз.	Anz. Qty. Qté. Qta. Cant. Cant. Кол-во				L (m)	B (m)	H (m)	kg*
1	1	**Drehbühne kpl.** / Slewing platform cpl. / Ensemble mât cabine cpl. / Piattaforma girevole compl. Conjunto plataforma de giro / Plataforma giratória compl. / Поворотная платформа в сб.				6,47	3,16	2,87	21900
2	1	**Turmspitze** / Tower head section / Porte-flèche Testa porta-braccio / Cabeza de torre / Cabeça de apaio de lança / Оголовок башни				10,44	1,80	2,20	6100
3	1	**Gegenausleger-Kopfstück /** Counter-jib head Pointe de contre-flèche / Testa di controbraccio Tramo punta de contrapluma / Cabeça de contra-lança / Концевая секция консоли противовеса				10,50	2,32	1,05	5800
4	1	**Gegenausleger-Anlenkstück** / Counter-jib heel section / Pied de contre-flèche / Settore articolato di controbraccio / Tramo primero-contrapluma Base articulada da contra-lança / Корневая секция консоли противовеса				6,90	1,98	1,05	3300
5	2	**Gegenausleger-Zwischenstück /** Intermediate counter-jib section / Elément interm. de contre-flèche Spezzone di controbraccio / Tramo intermedio de contrapluma / Peça suplementar da contra-lança Промежуточная секция консоли противовеса				5,20	1,90	1,05	2700
6	1	**Ausleger-Anlenkstück + KAW** / Jib heel section Pied de flèche / Settore articolato di braccio Pluma tramo primero / Base articulada de lança Корневая секция стрелы + тележечная лебедка				12,31	1,98	2,34	① 6400
7	1 1 1 2 1 1	**Ausleger-Zwischenstück** / Intermediate jib section Elément intermédiaire de flèche / Sezione intermedia braccio / Tramo intermedio pluma / Peça suplementar da lança / Промежуточная секция стрелы				12,31 12,31 12,27 12,27 10,29 10,25	1,77 1,77 1,77 1,77 1,77 1,77	2,23 1,96 1,96 1,96 1,96 1,96	② 4100 ③ 2920 ④ 2650 ⑤ 2750 ⑥ 1640 ⑦ 1190
8	1	**Ausleger-Kopfstück** / Jib head section / Pointe de flèche / Punta braccio / Tramo punta de pluma Cabeça de lança / Концевая секция стрелы				2,56	1,77	2,25	⑧ 540
9	2	**Laufkatze** / Trolley / Chariot de distribution / Carrello / Carrito Carro de ponte / Грузовая тележка				3,25 3,25	2,02 2,02	1,83 1,83	850 750
10	1	**Lasthaken und Traverse** / Hook and cross members Crochet et traverses / Gancio e traversa / Gancho y tavessa / Gancho e traviesa / Грузовой крюк и траверса				3,50	1,80	0,50	2000
11	1	**Hubwerkseinheit (65 kW)** / Hoist gear unit / Treuil de levage / Gruppo meccanismo sollevamento Mecanismo de elevación / Grupo de mecanismo elevatório / Блок грузовой лебедки			280 VZ	2,30	2,70	1,65	6750
12	1	**Ausleger-Abspannbock** / Jib gantry Chevalet de haubange de flèche / Tirante braccio Caballete de pluma / Cavalete de lança Опора расчала стрелы				8,20	1,50	0,30	810

Pos. Item Rep Voce Pos. Ref. Поз.	Anz. Qty. Qte. Qta. Cant. Cant. Кол-во				L (m)	B (m)	H (m)	kg*
Turm		**Tower / Mât / Torre Torre / Torre / Башня**						
13	13	**Turmstück** / Tower section Elément de mât / Elemento di torre Tramo torre / Torre / Башенная секция			500 HC	6,28	2,45	2,45	6480
14	1	**Grundturmstück** / Base tower section / Mât de base / Elemento di torre base Tramo base Peça de base de torre / Секция основания			630 EC-H	12,42	2,67	2,67	14100
Klettereinrichtung		**Climbing equipment / Equipement de télescopage / Attrezzatura per allungamento della gru Equipo de trepado / Acesórios p. subida no edificio / Обойма наращивания**						
15	1	**Führungsstück kpl., geteilt** / Guide section cpl., split Cage télescopique cpl., devisée / Gabbia di sopraele vazione compl., suddivisa / Torre de montaje, dividida Peça de guia, subdividida / Направляющая секция в сб., разъёмная			500 HC	12,39	2,75	1,58	8950
16	1	**Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse** / Hydraulic unit, supporting and climbing cross members / Système hydraulique avec traverses d'appui et de télescopage / Sistema idraulico, traversa di appoggio e allugamento gru / Sistema hidráulico con traviesa de apoyo y trepado / Instalação hidráulica, tavessa de apoio e subida / Гидроагрегат, стойка-упор и траверса обоймы наращивания			500 HC	2,10	1,10	1,00	1710
Unterwagen		**Undercarriage / Châssis / Carro Carro con mástil / Carro de guindaste / Опорная рама**						
17	4	**Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager** / Pivot for wheel box / Chape pour bogie / Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciere / Balancin / Balancim com suporte / Балансир с шарнирной опорой			500 HC 630 EC-H	1,60 1,60	0,72 0,72	1,48 1,48	1470 1470
18	4	**Fahrschemel mit Antrieb** / Rail bogie with drive Bogie moteur / Telaio con gruppo propulsore Caja rodillo motriz / Quadro sem grupo de propulsão Подрамник с приводом			500 HC 630 EC-H	1,45 1,45	0,82 0,82	0,72 0,72	1110 1110
19	4	**Fahrschemel ohne Antrieb** / Rail bogie without drive Bogie fou / Telaio senza gruppo propulsore / Caja rodillo conducido / Quadro com grupo de propulsão Подрамник без привода			500 HC 630 EC-H	1,30 1,30	0,40 0,40	0,72 0,72	760 760
20	1	**Tragholm lang** / Long support arm / Longeron long Longherone lungo / Brazo soporte largo / Travessa comprida / Несущая балка, длинная			500 HC 630 EC-H	7,32 7,32	0,92 0,92	0,93 0,93	2330 2330
21	2	**Tragholm kurz** / Short support arm / Longeron court Longherone corto / Brazo soporte corto / Travessa curta / Несущая балка, короткая			500 HC 630 EC-H	7,14 7,14	0,80 0,80	0,90 0,90	2135 2135
22	4	**Randträger** / Border support / Traverse Supporti base / Traviesa / Apoio de bordo Стяжная балка			500 HC 630 EC-H	9,30 9,30	0,14 0,14	0,14 0,14	510 510
23	4	**Stützholm** / Support strut / Hauban de châssis Correnti di appoggio / Tirante vertical / Travessa de apoio / Опорный подкос			500 HC 630 EC-H	6,98 6,98	0,26 0,26	0,34 0,34	1140 1140
24	1	**Unterwagen-Turmstück** / Undercarriage tower section / Mât de châssis / Elemento di torre del carro Tramo de carro / Peça de torre do chassis Опорная башенная секция			500 HC 630 EC-H	6,61 6,61	2,44 2,67	2,44 2,67	7930 9400
25	1	**Kiste mit Kleinteilen, Seilen** / Crate with small parts, ropes Caisse contenant des accessoires, câbles / Cassa con minuteria, funi Caja con piezas pequeñas, cables / Caixa com peças pequenas, cabos Ящик с мелкими деталями, с канатами			630 EC-H	2,00	1,00	1,00	2000
26	1	**Abspannungen** / Holding bars / Tirants Attrezzi di ancoraggio / Tirantes Peças de ancoragem / Пристежки				7,60	1,00	1,00	7100

* **Einzelgewichte.** / Single weights. / Poids individuels. / Singoli pesi. / Pesos unitarios. / Pesos de peças componentes. / Индивидуальный вес.

Konstruktionsänderungen vorbehalten! / Subject to alterations! / Sous réserves de modifications! / Riservato il diritto di modifiche strutturali! ¡Sujeto a modificaciones! / Salvo modifição da construcao! / Права на внесение конструкторских изменений сохраняются!

Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr. / This information is supplied without liability. / Ces renseignements sont sans garantie. / Tutte le indicazioni fornite senza garanzia. / Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada. / Declinamos qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida. / Все данные указаны без обязательств.

121 P – 5825 • EN 14439:2009 – DIN 15018-H1/B3 • BGL C.0.10.0630 • 04.10 / 7

Printed in Germany.

Liebherr-Werk Biberach GmbH, Postfach 16 63, D-88396 Biberach an der Riss
☎ +49 73 51 41-0, Fax: +49 73 51 41 22 25, www.liebherr.com, E-Mail: info.lbc@liebherr.com